

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1928)

**Heft:** 345

  

**Rubrik:** Eglise suisse = Schweizerkirche

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

a toujours porté au Club. Le Président lève son verre à la santé et au bonheur de cet ami dévoué que les membres acclament par un vigoureux "For he is a jolly good fellow." En reconnaissance de ses grands services, Mr. J. L'Hardy est nommé Membre Honoraire du City Swiss Club.

Mr. L'Hardy, en termes très émus, remercie le Club du grand honneur qui lui est fait, il lui semble, dit-il, qu'il n'y a que quelques années qu'il est membre et pourtant il y a 40 ans. Il souhaite que le C.S.C. conserve toujours ses hautes traditions.

Le Doyen du Club, M. J. Geilinger (membre depuis 1866) que l'âge empêche d'être présent, est rappelé aux bons souvenirs des membres et tous forment de bons vœux pour sa santé.

Le Président donne lecture d'une lettre de M. le Ministre C. R. Paravicini, référant à la Fête du 1er Août et demandant l'appui financier du C.S.C. La somme de £5 5s. 0d. est votée à l'unanimité.

Les membres acceptent la proposition de participer avec la Nouvelle Société Helvétique et la Swiss Mercantile Society à l'organisation d'une Conférence avec projections lumineuses, qui serait donnée par M. le Lt.-Col. Gouzy, qui accompagnait le célèbre aviateur suisse Mittelholzer dans son raid aérien de Zurich au Cap (Afrique du Sud).

Le Président annonce que les deux Séances prochaines, celles du 5 Juin et 3 Juillet, auxquelles les Dames sont chaleureusement invitées, auront lieu au Brent Bridge Hotel, Hendon.

La Séance est levée à 11 heures. A cette heure tardive, les amateurs de "Bridge" et de "Jass" furent désappointés. C.L.C.

#### SWISS MERCANTILE SOCIETY. EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Niny Furrer, Lucerne: "A Few Words about Lucerne." Mr. Albert Küny, Delemont: "The Tendency towards Specialisation: A Universal Language." Miss Leny Rohner, Heiden: "Camping." Mr. Walter Flury, Cannes: "Women and Sport." Mr. Hans Leuthold, Hurdwil: "Is it detrimental that women should fill positions previously held by men? Mr. Fritz Häni, Laufen: "Henry Ford." Miss Anna Gutzwiller, Bremgarten: "Early Newspapers."

The debating classes dealt with the following subject:—

"Would you rather be born a girl or a boy?" Proposer, Miss Paula Roth; Opposer, Mr. G. Baer.

On Saturday the Students went to the India Museum, also to the War Museum, where they spent about three hours.

On Friday, the 27th April, the Rev. Ernest Bury, Trinity Coll., Camb., delivered a lecture on "A Tour up the Rhine," illustrated with numerous lantern slides of the many beautiful spots to be met with on this great waterway. The lecture was interspersed by a number of poems and legends of olden times, which greatly added to the interest thereof. There was a large and appreciative audience.

#### UNIONE TICINESE.

##### FESTA FAMIGLIARE.

Festa famigliare: festa della numerosa famiglia ticinese che per "vicende di forze e di cose" vive nella grande metropoli inglese, ma che rimane, sempre e soprattutto, attaccata alla patria lontana. Ed è forse questo spirito così altamente, schiettamente patriottico il segreto del come le feste date dall'Unione Ticinese sono sempre così frequentate, riescono sempre così brillanti, ma, sono certa, il segreto sta pure nell'Unione stessa che senza tanta ostentata vanagloria, sa circondarsi da fedeli membri, da sinceri amici, da profondi ammiratori.

Il fatto rimane che pure l'ultima festa famigliare data da questa società nostra a favore dei fanciulli bisognosi del Ticino, giovedì, 26 aprile, riuscì splendida nel vero significato della parola, senza esagerazioni di sorta. Splendida per il grandissimo concorso di gente, splendida per l'allegria che vi regnava sovrana.

Si aprì con una gustosa cena, artisticamente preparata e ottimamente servita, alla fine della quale—dulcis in fundo—abbiamo avuto, come sempre, il sommo piacere di udire una volta ancora le calde, vibrante parole del presidente dell'Unione, Sig. W. Notari, che con il suo ormai ben noto slancio oratorio, commosse tutti i presentati da augurarsi che alla Società nostra rimanga per lungo tempo ancora un simile presidente, modesto quanto valente—Non meno fedelmente ascoltate le sincere parole del segr. Sig. O. Gambazzi e le giovanili del Sig. Boehringer, editore del *Swiss Observer*, che, con la sua signora, onorava la festa. Pure presenti erano due membri della Legazione svizzera a Londra: Sig. Micheli e Sig. C. Rezzonico, il presidente del City Swiss Club, Sig. Gerig, il Sig. G. Marchand, sincero amico e dell'Unione e dei ticinesi.

Dopo la cena si passò ai soliti spigliati "quattro salti"—quattro per modo di dire perché

si danzò sino alle due scoccate, che arrivarono troppo presto a sciogliere questa tanto attesa e simpatica riunione di ticinesi, e dovemmo con rammarico, lasciare il No. 74 Charlotte street, questo nostro Ticino di Londra, per riedere alle case nostre, alle nostre solite occupazioni, portando con noi il ricordo di una serata spesa in eccellente modo e per un'eccezionale causa, ed in cuor nostro nutrendo la speranza che sempre l'Unione Ticinese sappia regalarci simili feste che sono forse, e senza il forse, gli eventi più attesi e desiderati dalla forte colonia ticinese qui.

Elena Lunghi.

#### Swiss Radio Programmes.

We propose to discontinue giving extracts from Swiss Radio Programmes as we gather there is very little interest in this feature among our readers. We shall, however, be pleased to resume their publication if those interested will please let us know.

#### PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- |   |     |
|---|-----|
| 137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. ....   | 5d. |
| 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist .....                              | 5d. |
| 139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer .....   | 5d. |
| 139. (B). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner .....                        | 5d. |
| 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer .....  | 6d. |
| 140. Die Brücke von Riegsau, von Walter Laedrach .....  | 5d. |
| 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart .....   | 5d. |
| 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike .....                                  | 4d. |
| 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller .....                                     | 5d. |
| 142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer .....  | 5d. |
| 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch .....  | 5d. |
| 143. Der Laufen, von Emil Strauss .....   | 4d. |
| 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi .....   | 3d. |
| 144. Die Quelle, von Ernst Eschmann .....   | 4d. |
| 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer .....                                 | 1/1 |
| 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg .....                                    | 5d. |
| 145. Don Correa, von Gottfried Keller .....   | 4d. |
| 146. Porzellanpeter, von Anders Heyster .....   | 5d. |
| 146 (Z). Tante Fritzchen, von Hans Hoffmann .....   | 4d. |
| 146 (B). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert .....               | 3d. |
| 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz .....  | 6d. |
| 147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner .....   | 5d. |
| 147. Auf der Walz vor fünfzig Jahren, von Werner Krebs .....                                  | 5d. |
| 148. Die Weihnachtsapfel, von Alfred Huggenberger .....                                       | 5d. |
| 148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer .....   | 4d. |
| 148A. Verlassen und vergessen, & Franzosenholz, von J. J. Romang .....                        | 5d. |
| 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet .....                                  | 4d. |
| 149A. Um der Heimat willen, von Walther Siegfried .....                                       | 7d. |
| 150. { Wie Joggeli eine Frau sucht,<br>Elsi, die seltsame Magd<br>von Jeremias Gotthelf ..... | 4d. |
| 151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser .....   | 5d. |
| 152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser .....                  | 4d. |
| 153. Martin Birnmann Lebenserinnerungen .....   | 5d. |
| 154. Benjamin Franklin, von J. Strebel .....  | 4d. |
| 155. Aus Indien, von Paul Burkhardt .....   | 6d. |
| 156. (B.A.) Der Hess und sein Buch und andere Erzählungen, von A. Supper .....                | 5d. |
| 157. Erzählungen aus der französischen Revolution, von Guido Gysler .....                     | 4d. |
| 1/1. Sous la Terreur, par A. de Vigny .....   | 1/- |
| 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann .....   | 1/- |
| 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod .....  | 1/- |
| 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas .....   | 1/- |
| 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) .....                       | 1/- |
| 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat .....   | 1/- |
| 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn .....  | 1/- |
| 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée .....   | 1/- |
| 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden .....                                      | 1/- |
| 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton .....  | 6d. |
| 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe .....  | 6d. |
| 2/3. Un Vritable Amour, par Masson-Forestier .....  | 6d. |
| 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre .....  | 6d. |
| 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt .....                         | 6d. |
| 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter .....                              | 6d. |
| 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre .....   | 6d. |
| 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley .....   | 6d. |
| 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert .....                                       | 6d. |

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 4d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

## SWISS BANK CORPORATION,

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £5,600,000  
Reserves - - £1,680,000

The WEST END BRANCH  
opens Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 3½ per cent. until further notice.

Telephone: Museum 2982. Telegrams: Foyssuisse, London.

Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place  
(Nearest Tube Station: Russell Square) W.C. 1.

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.  
Public Restaurant. - - Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.  
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

## SWISS RIFLE ASSOCIATION

Headquarters - 1, Gerrard Place, W.1.  
Shooting Range - opposite Welsh Harp, Hendon, N.W.11.

Shooting Practice  
EVERY SATURDAY AND SUNDAY.

Luncheons and Teas provided for on Sundays.  
NEW MEMBERS WELCOME.

The Committee.

#### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),  
(Langue française).

79, Endell Street, near New Oxford St., W.C.3.

Dimanche, 6. Mai, 11h.—149e Sermon de Charité.  
Deut. xv. 7 et 10. "Ton coeur ne donnera point à regret." M. R. Hoffmann-de Visme.  
Collecte spéciale en faveur du Fonds de Secours.  
6.30—10e Etude sur St. Paul.  
7.30.—Répétition du Choeur.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798).  
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

#### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 6. Mai, 1928.—11 Uhr vorm. und 7 Uhr abends: Gottesdienst.  
8 Uhr: Chorprobe.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.  
Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.  
Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4. Telephone Chiswick 4156.

#### FORTHCOMING EVENTS.

Friday, May 11th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture on "Napoleon I. (Early Phases)" by Clement Shaw, Esq., at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Wednesday, May 16th, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Monthly Meeting at Swiss House, 34-35, Fitzroy Square, W.1.

Friday, May 18th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture on "The Nationalisation of Industries," by Jewell Thatcher, Esq. (Barrister-at-Law), at Swiss House, 34-35 Fitzroy Square, W.1.

Saturday, June 2nd, at 2.30 p.m.—"SWISS SPORTS" at Herne Hill Athletic Ground.

Sunday, June 10th.—A.O.F.B. SWISS VAT: Char-à-banc Outing to Hindhead and Boxhill. Particulars from A. Wyss, Swiss Hotel, 53, Old Compton Street, W.1.

Thursday, June 21st: 59th SOIREE ANNUELLE SUISSE, at Caxton Hall.

SWISS RIFLE ASSOC.: Every Saturday and Sunday. Shooting Practice on the Rifle Range near the Welsh Harp, Hendon.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD., at 23 LEONARD ST., LONDON, E.C.2.